

Istruzioni di montaggio e uso
Instructions for assembly and use
Instructions de montage et mode d'emploi

Montage- und Gebrauchsanweisung
Instrucciones de montaje y uso
Инструкции по монтажу и эксплуатации

Stendibiancheria chiudibile
Folding clothes airer
Sèche linge pliant
Zusammenklappbarer Wäscheständer
Cuelga lencería plegable
Складная сушилка для белья



Avvertenze

Warning

Avvertissement

Warnung

Advertencias

Предупреждения

I Leggere attentamente e conservare per future referenze

- Controllate periodicamente il perfetto bloccaggio di tutti i componenti.
- Verificate la perfetta apertura di Gulliver prima di appendervi la biancheria.
- Per evitare rischi di ribaltamento non stendere la biancheria sui telai laterali quando Gulliver è chiuso (**fig. A**).
- Pulire con un panno umido o del detergente neutro (no solventi) e asciugare accuratamente.
- Non esporre alle intemperie.
- Portata massima 25 kg (1 kg per bacchetta).

GB Read the instructions carefully and keep for future reference

- Every so often check that all the components are perfectly secure.
- Check that Gulliver has been opened out correctly before hanging washing on it.
- To prevent Gulliver from tipping over, do not hang washing on the side frames when it is folded (**fig. A**).
- Clean with a damp cloth or with neutral detergent (not solvents) and dry carefully.
- Do not leave out in bad weather.
- Maximum flow rate 25 kg (1 kg per wand).

F Lire attentivement et conserver en cas de besoin

- Contrôler périodiquement le parfait blocage de tous les composants.
- Vérifiez la bonne ouverture de Gulliver avant détendre le linge.
- Pour éviter au séchoir de se renverser n'étendez jamais le linge sur les châssis latéraux quand Gulliver est fermé (**fig. A**).
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (non-solvants) puis essuyez-le soigneusement.
- Ne pas exposer aux intempéries.
- Charge maximale 25 kg (1 kg par bras).

D Aufmerksam lesen und für zukünftige Referenzen aufbewahren

- Regelmäßig die perfekte Befestigung aller Komponenten kontrollieren.
- Die perfekte Öffnung von Gulliver überprüfen, bevor Wäsche darauf aufgehängt wird.
- Um die Umkippgefahr zu vermeiden, keine Wäsche auf die seitlichen Rahmen hängen, wenn Gulliver geschlossen ist (**Abb. A**).
- Mit einem feuchtem Tuch oder neutralem Reinigungsmittel (keine Lösungsmittel) reinigen und gut abtrocknen.
- Keinen Witterungseinflüssen aussetzen.
- Maximale Belastung 25 kg (1 kg pro Stiel).

E Leer atentamente y conservar para futuras referencias

- Controlar periódicamente el bloqueo perfecto de todos los componentes.
- Verificar la perfecta apertura de Gulliver antes de colgar la ropa.
- Para evitar riesgos de vuelco no colgar la ropa sobre los bastidores laterales cuando Gulliver está cerrado (**fig. A**).
- Limpiar con un paño húmedo o con detergente neutro (no con solventes) y secar cuidadosamente.
- No exponer a la intemperie.
- Carga máxima 25 kg (1 kg por brazo).

RU Внимательно прочитать и сохранить для будущего пользования

- Периодически проверять надежность фиксации всех компонентов.
- Перед развешиванием белья убедитесь в том, что сушилка для белья Gulliver полностью раскрыта.
- Во избежание опрокидывания не развешивайте белье на боковых секциях, когда Gulliver находится в закрытом состоянии (**рис. А**).
- Протирать влажной ветошью или нейтральным моющим средством (не использовать растворители) и насухо вытирать.
- Не подвергать атмосферным воздействиям.
- Максимальная нагрузка 25 кг (1 кг на рукоятью).

Montaggio

Assembly

Assemblage

Montage

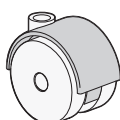
Montaje

Сборка

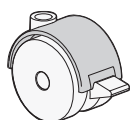
A x 4



B x 2



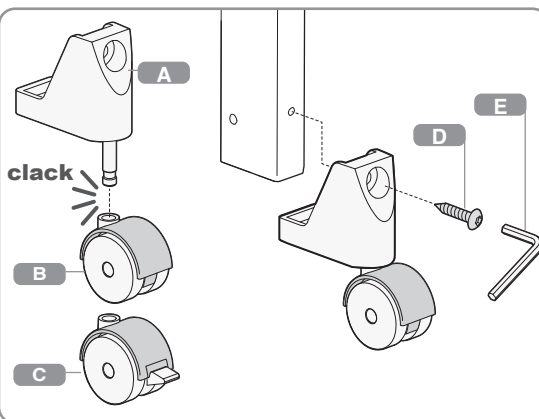
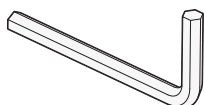
C x 2



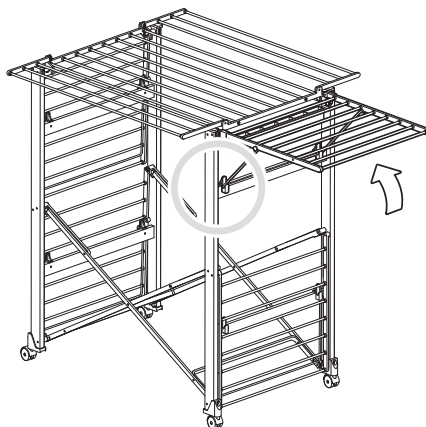
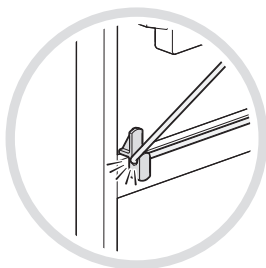
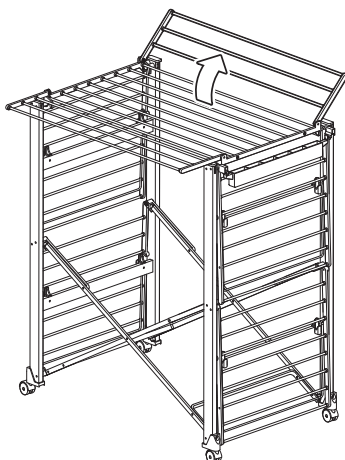
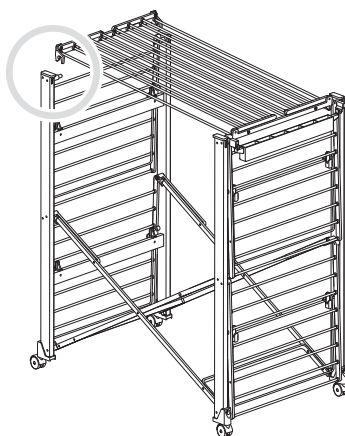
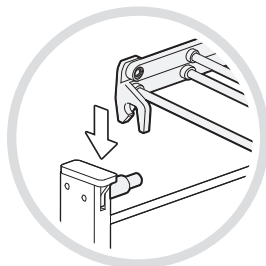
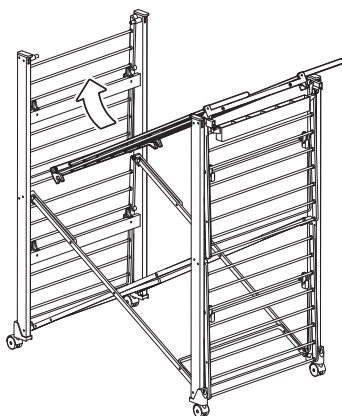
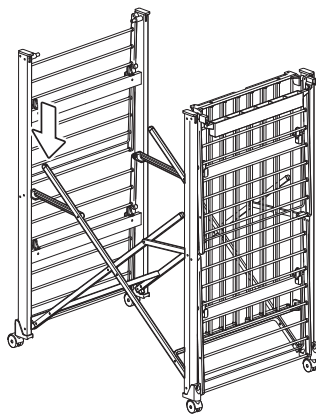
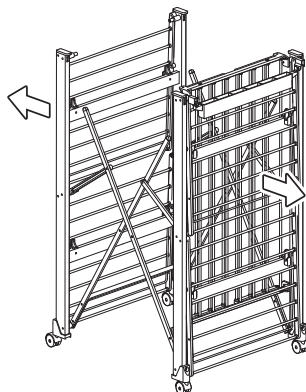
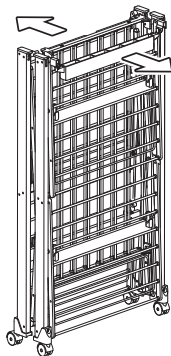
D x 4

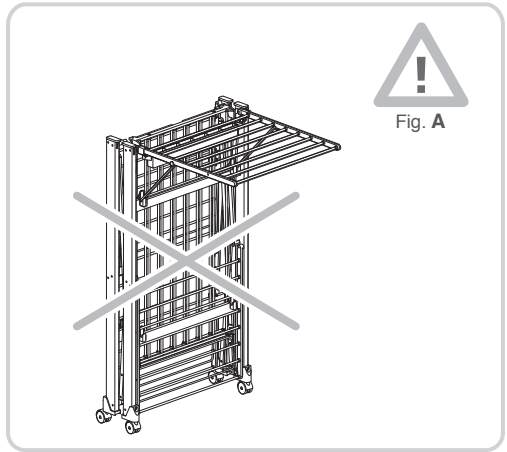
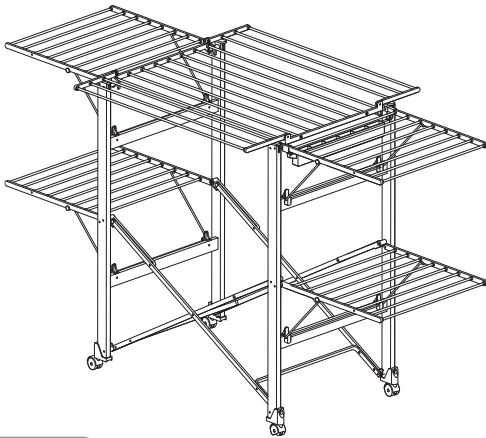


E

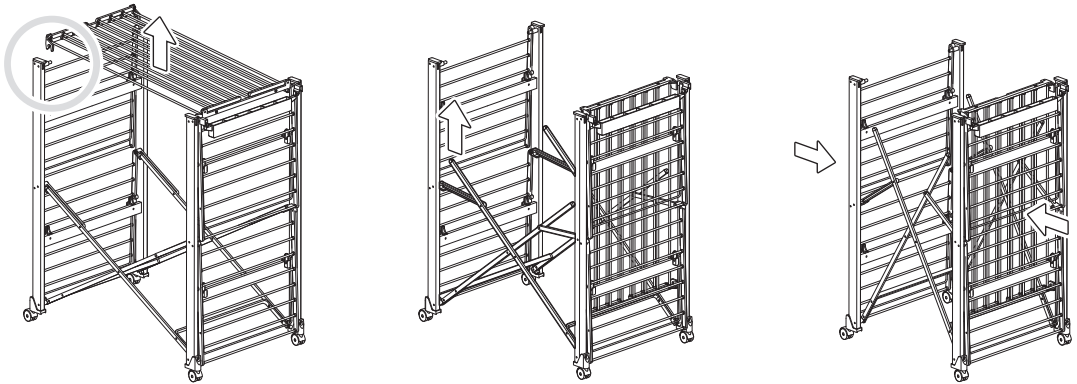


open





closed



Composizione

Composition

Composition

Materialien

Composición

Структура

- I** • Telaio di sostegno in legno di faggio per la versione legno.
 • Telaio di sostegno in alluminio per le versioni alluminio.
 • Bacchette stendibiancheria in alluminio verniciato.
 • Tiranti di apertura/chiusura in alluminio verniciato.
 • Supporti portabacchette in materiale plastico.
 • Ruote in nylon.
 • Vaschetta portamollette *Clothy* in materiale plastico.

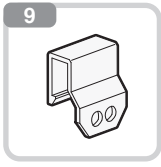
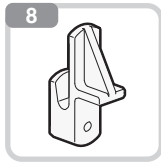
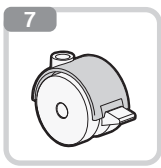
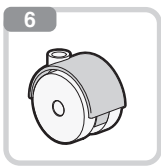
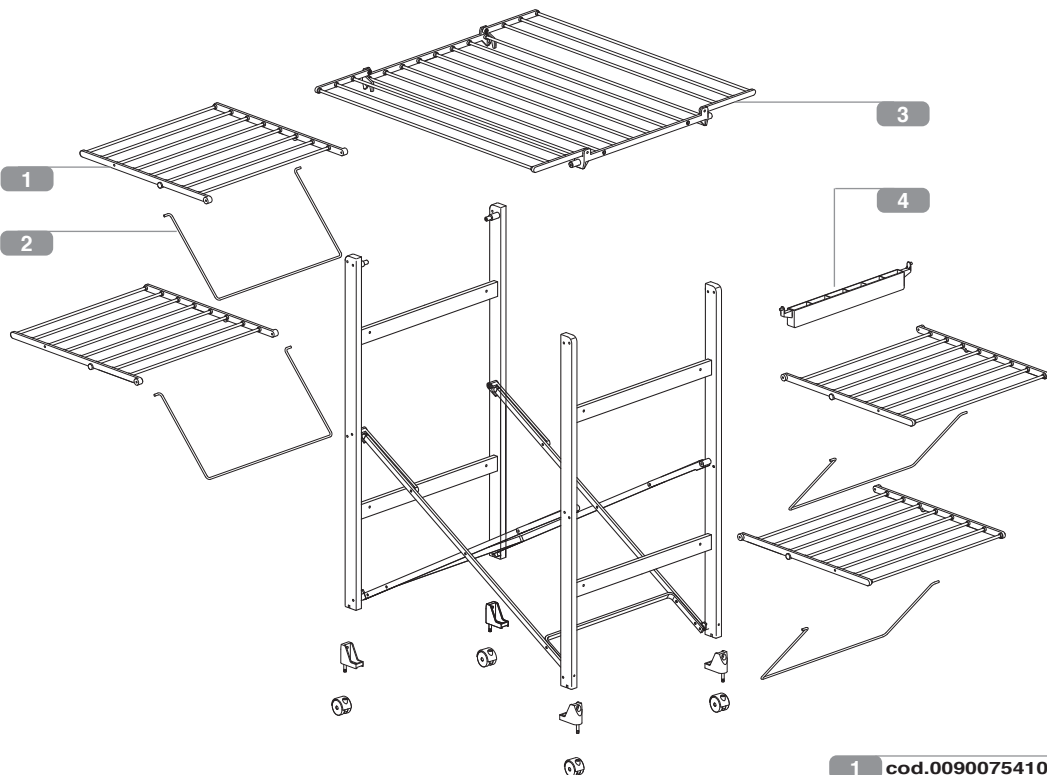
- D** • Stützrahmen aus Buchenholz für die Version aus Holz.
 • Stützrahmen aus lackiertem Aluminium für die Version aus Aluminium.
 • Stäbe des Wäscheständers aus lackiertem Aluminium.
 • Öffnungs-Schließungsspannstangen aus lackiertem Aluminium.
 • Stangenhalterungen aus Plastikmaterial.
 • Rollen aus Nylonelemente.
 • Klammernhalterwännchen *Clothy* aus Plastikmaterial.

- GB** • Beechwood supporting frame for the wooden version.
 • Coated aluminium supporting frame for the aluminium versions.
 • Coated aluminium airing rails.
 • Coated aluminium opening/closing rods.
 • Plastic rail supports.
 • Nylon castors.
 • Plastic tray for *Clothy* clothes-pegs.

- E** • Bastidor de sostén de aluminio pintado para la versión en aluminio.
 • Bastidor de sostén de madera de haya para la versión en madera.
 • Varillas del tender de aluminio pintado.
 • Tirantes de abertura/cerrado de aluminio pintado.
 • Soportes porta varillas de material plástico.
 • Ruedas de nylon.
 • Cubeta porta broches *Clothy* de material plástico.

- F** • Châssis support en bois de hêtre pour la version bois.
 • Châssis support en aluminium pour la version aluminium.
 • Tringles en aluminium vernis.
 • Tirants ouverture/fermeture en aluminium vernis.
 • Supports porte-tringles en matière plastique.
 • Roulettes en nylon.
 • Bac porte pinces *Clothy* en matière plastique.

- RU** • В версии из дерева опорный каркас выполнен из бука.
 • В версии из алюминия опорный каркас выполнен из алюминия.
 • Прутья сушители для белья выполнены из окрашенного алюминия.
 • Тяги открывания/закрывания выполнены из окрашенного алюминия.
 • Пластиковые держатели прутьев.
 • Нейлоновые колесики.
 • Пластиковый контейнер для прищепок *Clothy*.



- 1** cod.0090075410
- 2** cod.7030415880
- 3** cod.0090075310
- 4** cod.0047270110
- 5A** cod.0040102519
- 5B** cod.0040101119
- 6** cod.0049220219
- 7** cod.0049220419
- 8** cod.0040003110
- 9** cod.0047270210
- 10A** cod.0090126119
- 10B** cod.0090075219

I Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore. **Attenzione:** le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

GB Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color. **Note:** the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

F Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres : compléter les éventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur. **Attention:** les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

D Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig:** ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

E Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color. **¡Atención!** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

RU Коды запчастей всегда должны состоять из десяти цифр; дополнить коды из восьми цифр двумя недостающими цифрами, обозначающими цвет. **Внимание:** запросы на замену осуществляются исключительно через продавца. Цветовые характеристики различных материалов могут отличаться друг от друг, они не являются обязательными для производителя.

Alluminio bianco **00**

Legno noce **12**

Alluminio pink **38**

Alluminio green **41**

Alluminio arancio **54**

Alluminio silver **63**

Canaletto **76**

Wengé **86**

Bianco/ rosso **90**

FOPPAPEDRETTI

Foppa Pedretti S.p.A.
Via A. Volta, 11 - 24064
Grumello del Monte Bergamo, Italy
tel +39 035.830497 - fax +39 035.831283
www.foppapedretti.it